

ACORD DE COOPERARE
ÎNTRE
MINISTERUL MUNCII ȘI POLITICII SOCIALE AL REPUBLICII BULGARIA,
MINISTERUL MUNCII SI SECURITĂȚII SOCIALE AL REPUBLICII ELENE
ȘI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI PROTECȚIEI SOCIALE DIN ROMÂNIA
ÎN DOMENIUL
CONDIȚIILOR DE MUNCĂ ȘI AL PROTECȚIEI DREPTURILOR PREVĂZUTE DE
LEGISLAȚIA MUNCII

Ministerul Muncii și Politicii Sociale al Republicii Bulgaria,
Ministerul Muncii si Securității Sociale al Republicii Elene
și
Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale din România

Denumite în continuare *Părți*,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul 1: Scop

Scopul prezentului Acord de cooperare în domeniul condițiilor de muncă și protecției drepturilor prevăzute de legislația muncii, denumit în continuare *Acord de cooperare*, este de a stabili un cadru de cooperare permanentă pe probleme administrative, precum și schimbul de informații între Părți în domeniile prevăzute în prezentul Acord, așa cum sunt definite la Articolul 2.

Articol 2: Domenii de Cooperare

Domeniile incluse în prezentul *Acord de cooperare* sunt în principal următoarele:

2.1 *Părțile* vor coopera în domeniul condițiilor de muncă ale lucrătorilor detașați, în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii (Jurnalul Oficial L 018, 21/01/1997 P.0001 - 0006), denumită în continuare *Directiva 96/71/CE*, și privind furnizarea reciprocă de asistență tehnică necesară cu privire la cererile motivate de informații, inclusiv informații privind cazuri specifice de întreprinderi cu probleme și activități transnaționale presupuse ca ilegale.

2.1.1 *Părțile* vor face schimb de informații cu privire la reglementările naționale ale statelor respective (stabilite prin lege, legislația secundară, acorduri colective general aplicabile sau decizii de arbitraj) în legătură cu următoarele aspecte:

- a. perioadele maxime de lucru și perioadele minime de odihnă;
- b. concediile minime anuale plătite;
- c. plata minimă, inclusiv plata orelor suplimentare. Aceste prevederi nu se aplică sistemelor suplimentare de pensii ocupaționale;
- d. condițiile de trimitere a lucrătorilor detașați;
- e. sănătatea și securitatea în muncă;
- f. măsuri de protecție cu privire la termenii și condițiile de angajare a femeilor însărcinate sau care au născut de curând, copiilor și tinerilor;
- g. egalitatea de tratament între bărbați și femei și nediscriminarea la locul de muncă, în special cu privire la rasă sau origine etnică, culoare, limbă, handicap fizic sau mental, cu condiția ca angajații să se fi dovedit capabili să desfășoare orice proiect alocat; origine socială; angajare cu timp parțial de muncă, participarea sau neparticiparea în sindicate, convingeri politice sau religioase.

2.1.2 *O Parte* poate solicita oricărei alte *Părți* să verifice dacă întreprinderea care detașează lucrători din oricare din cele trei state pe teritoriul oricăruia dintre celelalte două state, deține suficiente resurse materiale și umane pentru a-și dezvolta activitatea și dacă aceasta își desfășoară activitatea în statul de origine.

2.1.3 În plus, în cadrul stabilit de Directiva 96/71/CE și, în măsura posibilului, *o Parte* poate solicita oricărei alte *Părți* să verifice dacă lucrătorii detașați dintr-o țară terță au permis de muncă în statul de origine al întreprinderii care detașează.

2.1.4 *O Parte* poate cere oricăreia dintre celelalte *Părți*, pentru motive întemeiate, să realizeze, prin intermediul autorităților competente ale celei din urmă, inspecții speciale sau să întocmească un raport cu privire la condițiile de muncă ale cetățenilor statului *Părții* solicitante sau privind alte aspecte de interes.

2.1.5 *Părțile* își vor furniza reciproc asistența tehnică necesară și vor coopera în vederea prevenirii și combaterii cazurilor de muncă nedeclarată.

În cazul în care autoritățile uneia dintre *Părți* identifică cetățeni ai statelor celorlalte două *Părți*, care desfășoară muncă nedeclarată pe teritoriul statului său, acestea vor informa autoritățile competente ale *Părții* respective cu privire la identitatea persoanelor depistate, perioada în care au desfășurat muncă nedeclarată și măsurile luate.

2.2 În domeniul securității și sănătății în muncă, *Părțile* vor efectua schimb de informații cu privire la întreprinderile cu sediul central pe teritoriul statului uneia dintre *Părți*, care operează pe teritoriul oricăruia dintre celelalte două state. Fiecare *Parte* va informa în primul rând autoritatea de inspecție a statului de origine a întreprinderii cu privire la aspectele neconforme identificate în acest domeniu și la măsurile luate.

2.3 În cazul în care s-au produs accidente de muncă pe teritoriul oricăruia dintre cele trei state, care afectează lucrătorii unei întreprinderi din statul oricăreia dintre celelalte două *Părți*, care

sunt cetățeni ai oricăruia dintre celelalte două state, Partea din statul pe teritoriul căruia au avut loc accidente, va informa cealaltă Parte, din oficiu sau la cererea acesteia din urmă, cu privire la rezultatul inspecțiilor efectuate și la măsurile luate ca urmare a acestor accidente.

2.4 Părțile pot solicita asistență reciprocă pentru identificarea întreprinderilor implicate în procesul de inspecție. În plus, acestea pot solicita asistență reciprocă în cazul când întâmpină dificultăți în localizarea sediului social al unei întreprinderi sau în identificarea reprezentantului legal al acesteia.

2.5 Părțile se vor sprijini reciproc în privința acțiunilor generale referitoare la confirmarea valabilității documentelor, care certifică aspecte legate de relațiile de muncă, prezentate de către angajatori sau angajați. Totodată, acestea se vor sprijini reciproc pentru confirmarea valabilității documentelor cerute de legislație, atunci când se efectuează o inspecție.

Articolul 3: Depunerea cererii

Cererile și răspunsurile la cererile depuse în baza prezentului Acord de cooperare vor fi puse în aplicare prin intermediul următoarei proceduri:

a. Cererile de informații în cadrul prezentului Acord de cooperare și cele pentru efectuarea inspecțiilor prevăzute la articolul 2.1.4 vor fi justificate în mod corespunzător.

b. Comunicarea se realizează de preferință prin mijloace electronice.

c. Informațiile și documentele care vor fi diseminate se vor supune regulilor privind sistemul de protecție a datelor personale, în vigoare în fiecare dintre cele trei state, în conformitate cu normele naționale, ale Uniunii Europene și internaționale. Schimbul acestor documente și informații se va efectua cu respectarea deplină a legislației naționale a fiecărui stat.

Articolul 4: Comitetul mixt de monitorizare

4.1 *Părțile* au convenit să înființeze un Comitet mixt de monitorizare pentru a supraveghea implementarea prezentului *Acord de cooperare*. Comitetul mixt de monitorizare, denumit în continuare *Comitetul mixt*, va fi compus dintr-un număr egal de reprezentanți ai *Părților* și va fi prezidat alternativ de către fiecare *Parte* pentru o perioadă de președinție de un an.

4.2 *Comitetul mixt* trebuie să se întrunească cel puțin o dată pe an și își va desfășura reuniunile în statul *Părții* care deține președinția Comitetului la momentul respectiv, și va avea următoarele atribuții:

a. Să rezolve toate problemele care pot apărea pe perioada implementării prezentului *Acord de cooperare*.

b. Să stabilească, dacă este necesar, reuniuni speciale în baza prezentului *Acord de cooperare*, cu excepția reuniunilor periodice menționate la paragraful 4.2 ale prezentului articol.

c. Să monitorizeze și să evalueze rezultatele, precum și să prezinte propuneri relevante.

d. Să schimbe informații cu privire la modificările legislative referitoare la prezentul *Acord de cooperare*.

4.3 *Comitetul mixt* poate să invite la lucrările sale reprezentanți ai instituțiilor sau organizațiilor subordonate *Părților* sau ai altor instituții din cele trei state, și/sau altor instituții ale Uniunii Europene, implicate în realizarea obiectivelor prezentului *Acord de cooperare*, precum și reprezentanți ai partenerilor sociali.

4.4 Dacă se consideră necesar, *Părțile* vor face schimb de angajați/funcționari publici, își vor coordona acțiunile și vor stabili grupuri de lucru.

Articolul 5: Resurse financiare

Dacă nu se convine altfel, resursele financiare legate de realizarea activităților în baza prezentului *Acord de cooperare*, inclusiv costurile de transport internațional, cazare, diurnă vor fi furnizate de către *Partea* trimițătoare respectivă, în conformitate cu legislația națională în vigoare.

Costurile pentru organizarea reuniunilor Comitetului mixt de monitorizare vor fi suportate de statul gazdă.

Articolul 6: Autorități competente

Activitățile privind planificarea, coordonarea și implementarea prezentului *Acord de cooperare* intră în responsabilitatea următoarelor instituții:

- Agenția Executivă Inspectoratul General al Muncii, aflată în subordinea Ministerului Muncii și Politicii Sociale, pentru Republica Bulgaria;
- Inspectoratul Muncii, aflat în subordinea Ministerului Muncii și Securității Sociale, pentru Republica Elenă
- și
- Inspecția Muncii din România, aflată în subordinea Ministerului Muncii, Familiei și Protecției Sociale, pentru România.

Articolul 7: Intrarea în vigoare

Prezentul *Acord de cooperare* va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care *Părțile* se informează reciproc, pe cale diplomatică, asupra îndeplinirii procedurilor naționale legale necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Articolul 8: Dispoziții finale

8.1 Prezentul *Acord de cooperare* este încheiat pe o perioadă nedeterminată.

8.2 Prezentul *Acord de cooperare* poate fi modificat și/sau completat oricând cu acordul scris al *Părților*. Modificările vor intra în vigoare în baza aceleiași proceduri menționate la articolul 7.

8.3 Fiecare Parte poate în orice moment să se retragă din prezentul *Acord de cooperare* printr-o notificare scrisă trimisă pe cale diplomatică celorlalte *Părți*. În acest caz,

Acordul de cooperare își va înceta valabilitatea pentru această Parte în termen de trei luni de la data primirii ultimei notificări de către celelalte Părți.

Semnat la Sofia la 30 septembrie 2010, în trei exemplare originale, fiecare în limbile bulgară, greacă, română și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare a prezentului *Acord de cooperare*, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii și
Politicii Sociale al
Republicii Bulgaria

Pentru Ministerul Muncii și
Securității Sociale al
Republicii Elene

Pentru Ministerul Muncii,
Familiei și Protecției Sociale
din România

Totyu Mladenov
Ministrul Muncii și Politicii
Sociale

Georgios Koutroumanis
Ministrul adjunct al Muncii și
Securității Sociale

Ioan-Nelu Botiș
Ministrul Muncii, Familiei și
Protecției Sociale